

魏晉南北朝文論選

鄭在瀛譯注

黃石師院中文系
古典文學教研室

编写说明

我国的文学批评起源很早，在先秦典籍中已经有了关于言辞和文学方面的见解，但只是一些片段的资料，并未形成专门论述文学的文章。到魏晋南北朝时期，文学创作的自觉精神空前提高，品评文章的风气大为盛行，不仅产生了不少优秀的专题论文，而且出现了全面系统的文学理论专著，论述范围广泛，析理周密精深，成就辉煌，影响深远，在我国文学批评史上占有非常重要的地位。

为了帮助中文系学生了解一点古代文论知识，我们编注了《魏晋南北朝文论选》作为选修课教材试用，以应目前之急。入选篇目不多，仅仅起一个举隅的作用。

编写体例分五个部份：原文、注释、译文、解说、作者简介。从《文心雕龙》中选出的篇目，依据范文澜先生《文心雕龙注》、刘永济先生《文心雕龙校释》、杨明照先生《文心雕龙校注》等作了某些校改。为节省文字，未一一注明。注释部分力求详细易懂，前面已作注释的，后面不重复。译文以直译为主，兼用意译，原文为散文，译文就译成散文，原文为韵文，译文就译成韵文。解说部份有分段解说的，也有抽出几个主要问题进行解说的，详略不一，因实际情况而定。作者介绍都比较简单。由于自己闻见有限，错误之处一定不少，希望广大师生批评指正。

郑在瀛

一九八〇年五月

目 录

典论·论文	曹 丕	(1)
文赋	陆 机	(13)
谢灵运传论	沈 约	(39)
诗品序	钟 嵘	(51)
文选序	肖 统	(80)
文心雕龙·原道	刘 勰	(97)
文心雕龙·辨骚	刘 勰	(110)
文心雕龙·明诗	刘 勰	(131)
文心雕龙·詮赋	刘 勰	(151)
文心雕龙·神思	刘 勰	(165)
文心雕龙·体性	刘 勰	(176)
文心雕龙·风骨	刘 勰	(187)
文心雕龙·通变	刘 勰	(198)
文心雕龙·情采	刘 勰	(208)
文心雕龙·物色	刘 勰	(222)
文心雕龙·时序	刘 勰	(235)
文心雕龙·知音	刘 勰	(265)
文心雕龙·序志	刘 勰	(278)

典 论·论 文

曹 丕

文人相轻^①，自古而然。傅毅之于班固^②，伯仲之间耳，而固小之^③，与弟超书曰^④：

“武仲以能属文为兰台令史^⑤，下笔不能

① 相轻：互相轻视。

② “傅毅”二句：傅毅：字武仲，茂陵（今陕西兴平县东北）人，博学能文，曾作《七激》讽谏东汉明帝。东汉章帝时为兰台令史，拜郎中，与班固、贾逵共同主持校对书籍工作。窦宪为大将军时，以傅毅为司马。早卒。现存诗、赋、诔、颂、连珠凡二十八篇。班固：字孟坚，东汉安陵（今陕西咸阳县东）人。“九岁能属文，诵诗书”，十六岁入洛阳太学，博览群经九流百家之言。明帝召为兰台令史，升为郎，典校秘书。著有《汉书》、《白虎通义》、《两都赋》等。“伯仲”，兄弟的次序，“伯”是老大，“仲”是老二。“伯仲之间”，是说两人相差不远。

③ 小之：小看他。指藐视傅毅。

④ 超：班超，字令升，班固的弟弟。

⑤ “武仲”句：属：连缀，缀辑。属文：写文章。兰

自休^①。”夫人善于自见，而文非一体，鲜能备善^②，是以各以所长，相轻所短。里语曰：“家有弊帚，享之千金^③。”斯不自见之患也。

今之文人，鲁国孔融文举，广陵陈琳孔璋，山阳王粲仲宣，北海徐干伟长，陈留阮瑀元瑜，汝南应玚德琰，东平刘桢公干^④。

兰台：汉代宫中藏书之处，由御史中丞兼管。后又设置兰台令史六人，主持整理图书和办理书奏的工作。

① “下笔”句：休：止。言其为文冗长拖沓，汗漫无统，不能很好地驾驭文字。

② 鲜：少。

③ “里语”三句：里：里巷，民间。里语：民间谚语。弊帚：破笤帚。享：当也。

④ 孔融：字文举，东汉鲁国（今山东曲阜县）人。献帝时为北海相，后为曹操所杀。其诗文颇有豪气，现存《孔北海集》一卷。

陈琳：字孔璋，广陵（今江苏江都县东北）人。初为何进主簿，后归袁绍。袁绍败，归附曹操，军国书檄，多由他拟稿。现存《陈记室集》一卷。

王粲：字仲宣，山阳高平（今山东邹县西南）人。

斯七子者，于学无所遗①，于辞无所假②，咸

粲能诗善赋，才思敏捷，是建安“七子”中成就最高的作家，《诗品》称他为“七子之冠冕”。曾因避难往荆州依刘表，后归曹操。现存《王侍中集》一卷。

徐干：字伟长，北海（今山东寿光县人），曹操辟为司空军谋祭酒掾属，五官将文学。现存《中论》二卷、诗四首。

阮瑀：字元瑜，陈留（今河南陈留县）人。曹操辟他为司空军谋祭酒，管记室。当时军国书檄，多是他和陈琳所作。现存《阮元瑜集》一卷。

应玚：字德琰，汝南（今河南汝南县东南）人。曹操辟为丞相掾属，转平原侯庶子，后为五官将文学。现存《应德琰集》一卷。

刘桢：字公干，东平（今山东东平县东）人。曹操辟为丞相掾属。曹丕《与吴质书》说：“公干有逸气，但未遒耳，至其五言诗，妙绝当时。”钟嵘《诗品》：“陈思为建安之杰，公干、仲宣为辅，五言之冠冕。”元好问《论诗三十首》：“曹刘坐啸虎生风，四海无人角两雄。”现存《刘公干集》一卷。

① “斯七子”二句：“七子”即上述建安“七子”，一《思》“七子”之称，始见于此。遗：遗漏。

② 假：借。

以自骋骥騄于千里^①，仰齐足而并驰^②，以此相服，亦良难矣^③。盖君子审己以度人，故能免于斯累而作论文^④。

王粲长于辞赋，徐干时有齐气^⑤，然粲之匹也。如粲之《初征》、《登楼》、《槐赋》、《征思》^⑥，干之《玄猿》、《漏卮》、

① “咸以”句：骋：驰骋。骥：千里马。騄(lù) 騄耳，周穆王八骏之一。骥騄：泛指好马。

② 仰：恃也，恃其才而不相让。齐足：步伐一致，不相上下。并驰：并驾齐驱。

③ 服：佩服。良难：很难。

④ “盖君子”二句：君子：有道德有学问的人。审：检查、分辨。度：度量、衡量。斯累：指文人相轻而无自知之明的负累和毛病。

⑤ 齐气：李善注：“言齐俗文体舒缓，而徐干亦有斯累。”《汉书·地理志》曰：“故《齐诗》曰：‘子之营兮，遭我悁悁之间兮’。此亦其舒缓之体也。”即是说，《齐诗》每句都有“兮”字，气势舒缓，徐干亦然。

⑥ “如粲”句：王粲的《初征》、《登楼》、《槐赋》均在，见于《全后汉文》卷九十；《征思》一篇今佚。

《圆扇》、《橘赋》^①，虽张、蔡不过也^②。然于他文，未能称是。琳、瑀之章表书记，今之隽也^③。应玚和而不壮，刘桢壮而不密。孔融体气高妙，有过人者，然不能持论，理不胜辞^④，以至乎杂以嘲戏^⑤。及其所善，扬、班俦也^⑥。

① “干之”句：《全后汉文》卷九十三载有徐干的《团扇赋》；《玄猿》、《漏卮》、《橘赋》今佚。

② 张、蔡：张衡、蔡邕。张衡：字平子，东汉南阳西鄂人，是我国古代伟大的科学家和著名的文学家，善辞赋，以《二京赋》、《四愁诗》最著名。蔡邕：字伯喈，东汉人。博学，好辞章、数术、天文，妙操音律，善鼓琴，又是著名书法家。

③ “琳、瑀”二句：章：奏章，臣僚上给天子的文章。表：臣僚为了说明事理、表白忠心而上给天子的文章。书：书信。记：各种记事的简牍。隽：杰出的（作品）。

④ 理不胜辞：文辞美好，而说理不佳。

⑤ “以至乎”句：“乎”相当于“于”。嘲戏：指诙谐戏谑的文字。

⑥ 俦：匹敌。扬：扬雄，字子云，蜀郡成都人，西汉末年著名的辞赋家，著有《甘泉赋》、《羽猎赋》、《长杨赋》、《河东赋》、《解嘲》等；又仿《周易》作《太玄》，仿《论语》作《法言》。

常人贵远贱近，向声背实①，又患暗于自见，谓己为贤。

夫文本同而末异②，盖奏议宜雅，书论宜理，铭诔尚实，诗赋欲丽③。此四科不同，故能之者偏也；唯通才能备其体。

文以气为主，气之清浊有体④，不可力强而致。譬诸音乐，曲度虽均，节奏同检⑤，至于引气不齐⑥，巧拙有素，虽在父兄，不能以移子弟⑦。

盖文章，经国之大业，不朽之盛事⑧。

“班”，班固，见前注。班固有《答宾戏》。

① 向声背实：向往虚名，脱离实际。

② “夫文”句：本，主体。末，枝梢。

③ 丽：这里指词采华丽。

④ “文以”二句：气：才气。清浊：高下，气清则上浮，气浊则下凝，有两种不同的类型。

⑤ 曲度：曲谱。检：法度，规矩。

⑥ 引气：用气、运气。

⑦ 移子弟：传授给子弟。

⑧ 经：治理。大业、盛事：都是指伟大的事业。

年寿有时而尽，荣乐止乎其身，二者必至之常期①，未若文章之无穷。是以古之作者，寄身于翰墨，见意于篇籍，不假良史之辞，不托飞驰之势②，而声名自传于后。故西伯幽而演《易》③，周旦显而制《礼》④，不以隐约而弗务，不以康乐而加思⑤。夫然，则古人贱尺璧而重寸阴，惧乎时之过已⑥。而人多不强

① 常期：一定的期限。

② “是以”五句：是以：因此。翰墨：笔墨，借指文学创作。见：显现。假：借。良史：优秀的史官。飞驰：飞黄腾达的权贵。

③ 西伯：周文王在殷朝时，曾作过雍州州长。州长曰伯，雍州在西，故曰“西伯”。幽：囚禁。据历史记载，纣王曾将文王囚禁于羑里，文王因而推演《易》象以作卦辞。

④ “周旦”句：周公名旦，周武王之弟，成王之叔，他在平定管、蔡之乱以后，改定官制，创制礼法。显：显达。

⑤ 隐约：困窘。康：安。加：转移，改变。

⑥ “夫然”二句：夫然：如此，这样。璧：玉的通称。贱尺璧而重寸阴：《淮南子·原道训》说：“故圣人不贵尺之璧，而重寸之阴，时难得而易失也。”

力①，贫贱则慑于饥寒，富贵则流于逸乐，遂营目前之务，而遗千载之功。日月逝于上②，体貌衰于下，忽然与万物迁化，斯志士之大痛也。

融等已逝③，唯干著《论》，成一家言。

① “而人”五句：强力：奋发努力。慑：恐惧。流：放纵。遗：遗弃。

② “日月”四句：逝：往。迁化：变化。志士：有志之士。

③ “融等”三句：逝：逝世。唯干著论：曹丕《与吴质书》说：“伟长著《中论》二十余篇，成一家之言。辞义典雅，足传于后。”《中论》现存二卷。一家言：自成一说的著作。

〔译文〕

文人相互瞧不起，自古以来就是这样。傅毅对于班固说来，他的文才并没有差多远，而班固小看他，在写给弟弟班超的信中说：“武仲因为会写文章而做了兰台令史，他动起笔来总是没完没了。”人们善于看见自己的长处，而文章并不只有一种体裁，各种体裁都会写的人真是少见，因此，各人以自己的长处，轻视别人的短处。俗话说：“家里有一把破扫帚，自以为抵得上一千金。”这是自丑不觉的弊病啊。

当今的文人，如鲁国人孔融、广陵人陈琳、山阳人王

粲、北海人徐干、陈留人阮瑀、汝南人应玚、东平人刘桢，这“七子”，学识渊博，无所缺漏，辞采富艳，无所因袭，都能以各人的才学驰骋在广阔的艺苑，他们并驾齐驱，不相上下。要他们互相佩服，也确实困难啊！有道德有学问的人，总是先检查自己然后去衡量别人，所以能够避免这种轻视别人的毛病，而写出公正的评论文章。

王粲以辞赋见长，徐干的辞赋有时虽嫌文体疏缓，但仍然是王粲的对手。像王粲的《初征》、《登楼》、《槐赋》、《征思》等赋，徐干的《玄猿》、《漏卮》、《圆扇》、《橘赋》等赋，就是张衡、蔡邕的作品也不能超过它们。可是王粲、徐干的其他体裁的文章，就没有辞赋好。陈琳、阮瑀的奏章文告，是当今最出色的。应玚的文章平和而不雄壮。刘桢的文章雄壮而不精密。孔融的文章格调、才气都很高妙，超出常人；然而不善于议论，道理不能胜过文辞，甚至于夹杂着诙谐、戏谑的文字。其中最好的，可与扬雄、班固的这一类文章相匹敌。

一般人看重前代的，轻视近代的，向往虚名而脱离实际，又无自知之明，认为文章是自己的好。

各种文体的根源是相同的，分支之后就不同了。奏议这类文章应当写得典雅，书信和论文应当写得有条有理，铭诔这类文章应当注重真实，诗赋应当写得绮丽。上述四种文体是不相同的，所以善写文章的人只偏重在某一方面有所专长；只有各方面都精通的“通才”，才能掌握好所有的文体。

文章以才气为主，才气有高、下两种不同类型，不能勉强达到。好像演奏乐曲一样：曲谱虽然相同，节奏也按照

同样的规定，由于用气不同，本性有巧有拙，即使技巧掌握在父兄的手中，也不能传授给子弟。

文章是帮助治理国家的大业，是不朽的盛事。人的寿命有终尽的时候，荣誉、快乐也只限于一生，二者到一定期限必然终止，不如文章能传之无穷。所以古代作家，把身心寄托在创作上，把自己的思想表现在文章上，无须借助于历史学家作传记，不必依靠飞黄腾达的权势者的吹嘘，而使自己的声名自然流传于后世。所以周文王被囚禁时推演《易》象以作卦辞，周公在政治地位显耀时制定《周礼》，既不因困窘而不从事著述，也不因安乐而改变创作意图。因此，古人看轻一尺长的美玉，而看重一寸长的光阴，惟恐时间从自己的身旁流逝过去了。可是一般人大多不努力，贫贱的则害怕饥寒，富贵的则纵情享乐，于是只谋求眼前的事务，而丢掉了千载不朽的功业。日月流逝，体貌衰老，一旦忽然死去，这就成了有志之士的最大悲痛。孔融等人已死，只有徐干著有《中论》，自成一家之言。

〔解说〕

《典论》是曹丕著的一部书，共二十篇。所谓“典论”，是指探讨各种事物的法则。《论文》是《典论》中的一篇。《典论·论文》是我国文学史上第一篇文学批评专题论文。在此以前，散见于先秦诸子散文、两汉的《史记》、《汉书》、《法言》、《论衡》以及汉代学者解释《诗》、《骚》的言论中的那些有关文学批评的记载，仅仅是些片断的语录，不能算文学论文。《典论·论文》是曹丕精心结撰之作，在本文中，作者首先批评了文人相轻的坏习气，指出

这种“各以所长，轻其所短”的原因是由于看不到自己的错误、缺陷。要避免这种“文人相轻”的积习，对建安“七子”有一个公正的评价，看重他们各自的特长，就必须“审己以度人”。只有“善于自见”，才有资格论文。接着作者对建安“七子”作品的优、缺点作了比较，褒贬适中，力求公允。作者又批评了当时流行的那种“贵远贱近，向声背实”的倾向，从发展、变化的观点出发，说明“文本同而末异，”各种文体的形成是势所必然。他把文章分为四科，并且找到了一个初步的文学批评的标准：“奏议宜雅，书论宜理，铭诔尚实，诗赋欲丽。”从而推进了文体的研究。

《典论·论文》高度地评价了文学作品的社会作用，不象汉代帝王把作家当作“倡优”，把辞赋比作“博弈”，而把文章看成“经国之大业，不朽之盛事”。号召作家们排除一切干扰，抓紧一切时间努力创作，不要“遂营目前之务，而遗千载之功”。这一号召，无疑地对文学的发展起了极大的鼓动作用，表现了建安时代作家的创作自觉精神。在论述文与“气”的关系时，作者过多地强调天才、禀赋，忽视社会实践和艺术素养，这又是本文的局限。

〔作者介绍〕

曹丕（187——226），字子桓，曹操次子。建安十六年为五官中郎将、付丞相，二十二年立为魏太子。二十五年，曹操死，曹丕代汉帝自立，国号魏，都洛阳，做了七年皇帝，死后谥“文”，称魏文帝。曹丕生长在军旅之中，精于骑射和剑术，又爱好文学，擅长诗歌、散文。他的诗歌，清丽浅显，情意缠绵，艺术成就较高。其中《燕歌行》是现存

最早的完整的七言诗，对七言诗的形成有一定的贡献。他的散文长于抒情、说理，《与吴质书》情致凄惋，亲切自然，对后世抒情散文有一定的影响。所著《典论》一书，共二十篇，大部份已散佚或残缺不全，完整的仅有《自叙》和《论文》两篇。他的诗赋共百余篇，有《魏文帝集》。

曹氏父子，是建安文学的代表人物。曹操是建安文学的开创者，他的诗歌，对后世文学产生了深远的影响。他的散文，如《与吴质书》、《与孔融书》等，都是建安文学的代表作。曹丕是建安文学的继承者，他的《典论》是建安文学理论的代表作。曹植是建安文学的继承者，他的诗歌，对后世文学产生了深远的影响。建安文学，是汉魏六朝文学的重要组成部分，它标志着中国文学进入了一个新的时代。

《典论》是曹丕著的一部著作，共二十篇，其中《论文》一篇，是建安文学理论的代表作。《论文》中，曹丕提出了“文以气为主”的观点，认为文学创作应该注重气韵。他还提出了“文有八体”的观点，认为文学创作应该根据不同的场合，选择不同的文体。《典论》对后世文学理论产生了深远的影响。

文 赋 并序 陆 机

余每观才士之所作，窃有以得其用心①。夫其放言遣辞，良多变矣，妍蚩好恶，可得而言②。每自属文，尤见其情③。恒患意不称物，文不逮意④。盖非知之难，能之难也。故作《文赋》以述先士之盛藻，因论作文之利害所由，他日殆可谓曲尽其妙⑤。至于操斧伐柯，虽取则不远，若夫随手之变，良难以辞逮⑥。盖所能言者，具于此云尔⑦。

① 窃：私下。用心：指写作上的苦心经营。

② “夫其”四句：夫：发语词。良：很。妍蚩：美丑。

③ 属文：做文章。

④ 称：符合，适应。逮：达到。

⑤ “故作”三句：盛藻：辞采华赡的文章。殆：大概。

⑥ “至于”四句：操斧伐柯：语出《诗经·豳风·伐柯》：“伐柯伐柯，其则不远。”柯：柄。则：法则，式样。“良难”句：很难以语言表达。

⑦ 盖：承上启下之辞，含有大概如此的意思。具：都、全部。

佇中区以玄览，颐情志于《典》、《坟》^①。
遵四时以叹逝，瞻万物而思纷^②；悲落叶于劲秋，喜柔条于芳春^③。心懔懔以怀霜，志眇眇而临云^④。咏世德之骏烈，诵先人之清芬^⑤；游文章之林府，嘉丽藻之彬彬^⑥。慨投篇而援笔，聊宣之乎斯文^⑦。

① 佇：久立。中区同“区中”，即天地宇宙之中。玄览：深远地观察。颐：养。《典》：《五典》。

《坟》：《三坟》。汉代孔安国《尚书序》说：“伏羲、神农、黄帝之书，谓之‘三坟’，言大道也。少昊、颛顼、高辛、唐、虞之书，谓之‘五典’，言常道也。”

② 遵：循。瞻：看。纷：纷纭。

③ 劲秋：秋天肃杀，花叶败落，树木挺劲，故谓之“劲秋”。柔条：柔嫩的枝条。

④ 懔懔：寒慄危惧的样子。眇眇：高远的样子。怀霜、临云，喻志行高洁。

⑤ 世德：世代的功德。骏烈：盛大的功业。清芬：德行美好。

⑥ 林府：充实的府库。嘉：赞美。彬彬：文彩很多的样子。

⑦ 慨：有所感触的意思。投：丢下。援：取。宣：泄、发表。